

THE QUEEN'S BIRTHDAY.

MONDAY last Her Majesty's birthday was celebrated with every demonstration of loyalty and respect. According to the programme given in last week's Register the horse and foot police mustered in full uniform, at the Sappers and Miners Barracks, at eleven o'clock, and shortly afterwards the Volunteer Cavalry recently formed, assembled in the same neighbourhood under the command of Captain O'Halloran. His Excellency soon afterwards arrived, and after inspection, expressed his high approbation of the soldierlike appearance of the Cavalry, and of the precision with which the mounted police went through various exercises.

At one o'clock a royal salute of twenty-one guns was fired by the Sappers and Miners from the artillery in front of their barracks, which was responded to by the vessels in the harbour and at Glenelg. At one o'clock, His Excellency held a levee, and Mrs. Gawler received the ladies of Adelaide; among the company we observed —

His Honor the Acting Judge, Robert Bernard Esq. ;
the Hon. the Colonial Secretary, and Mrs Gouger ,
the Hon. the Advocate General, Wm. Smillie, Esq. and Mrs M. Smillie;
the Hon. The Surveyor General, E. C. Frome, Esq. and Mrs Frome;
the Hon. the Assistant Commissioner, Capt Sturt, Mrs Sturt, and Miss Cooper;
the Clerk of the Council, George Hall, Esq. ;
the Colonial Treasurer, J A Jackson, Esq and Mrs Jackson;
the Colonial Chaplain and Mrs Howard;
Capt. Lipson, R. N., Collector of Customs, and Mrs Lipson;
Thos. Gilbert, Esq. Storekeeper General;
J. G. Nash, Esq. Colonial Surgeon;
Mr Nation, Emigration Agent, pro tem.;
C. B. Newenham, Esq. Auditor General, Mrs Newenham and Miss Newenham;
Henry Watts, Esq. Postmaster General, Mrs Watts and Miss Conway;
David McLaren, Esq. Manager South Australian Company;
Edward Stephens, Esq. Cashier of the South Australian Bank, and Mrs Stephens;
R. F. Newland, Esq. Manager of the Australasian Bank;
Capt. O'Halloran; Mr and Mrs H. Nixon;
B. T. Finnis, Esq. Deputy Surveyor General, and Mrs Finnis ;—
Burr. Esq. Deputy Surveyor General;
R. H. Wigley, Esq. Resident Magistrate;
G. S. Kingston, Esq. Superintendent of Public Works;
Dr. J. P. Litchfield, Inspector of Hospitals, and Mrs Lichfield ;
Adjutant Lichfield ;
Mr Tolmer, Superintendent of Police;
John Brown, Esq. Manager South Australian Insurance Company;
A. H. Davis, Esq. Secretary Chamber of Commerce, Miss Williams, Miss Davis, and Miss E. Davis;

Mr and Mrs Adams ;
Mr and Mrs Alexander; Mr Allen;
Mr and Mrs Andrews ;
Mr Anstey;
Mr Ashton;
Mr Austin;

Capt. and Mrs Berkeley;
Mr and Mrs Bayldon and Miss Leman;

Mr J. Bennett;
Mr S. Bennett;
Mr. Bentham;
Mr A. Berry ;
Mr Birrell;
Mr and Mrs Blyth ;
Mr Bonnar;
Mr Bonney;
Mr and Mrs Borrow;
Mr Brown;

Mr Carter;
Mr and Mrs Cooke, and Mrs August;
Mr and Mrs Cotter, and Misses Cotter;

Dr. and Mrs Duncan;
Mr Dellorne;
Mr Driver ;

Capt. Fergusson;
Mr and Mrs Frew;

Mr Garratt;
Mr and Mrs Giles;
Mr Gilles;
Mr and Mrs R. B. Gleeson;
Mr Gordon;
Mr Grote;
Mr Gwynne;

Mr and Mrs Hailes;
Mr Hamilton;
Mr and Mrs A. Hardy;
Mr Hill;
Mr Hempenstal;

Mr Jickling;

Mr Kilburn ;
Mr Kingdom;
Mr and Mrs Knott ;
Miss Kemmis;
Dr. Kent;

Mr Morphett;
Mr Mc Farlane ;
Mr Mc Pherson ;
Mr and Mrs McLeod;
Mr L. McLeod ;
Mr and Mrs Macdougall;
Mr Mitchell;
Mr Moorhouse;

Mr Newman;
Mr Nicholson;
Mr and Mrs Nonmus
Mr F. R. Nixon;

Dr. and Mrs O'Hea;
Mr G. O. Ormsby;
Mr H. Osborne;

Mr Payne;
Mr Pearce;
Mr and Mrs Phillips;
Mr Pierce;
Mr R. F. Porter ;
Mr Pullen;

Dr. and Mrs Rankine;
Mr Reid;
Mr J. Reynell;
Mr A. Reynell;
Mr O. K. and Mrs Richardson;
Mr Richman;
Mr and Mrs Roberts;

Mrs Sharpe;
Capt. Smyth;
Mr J. Snooke;
Mr Solomon;
Mr Stevenson ;
Mrs Stokes;
Mr Struthers;
Mr E. Stuart;
Mr Symonds;

Mr J. Taylor,
Miss Taylor, and Miss H. Taylor;
Mr T. Taylor;
Mr Tilney;
Mr Tooth;
Mr Tooth ;

Capt. and Mrs Walker;
Mr A. Watts;
Mr Weston ;
Mr and Mrs T Williams, and Miss Williams;
Mr. Wilson;
Mr Wishart;
Mr Woodforde ;
Mr Worthington;
Mr Wyatt;
Dr and Mrs Wright,
and several others whose names we have been unable to ascertain.

At two o'clock His Excellency and Mrs Gawler, accompanied by almost the entire party who had been at the levee, proceeded to the grounds in front of Government House, where tables were set out for a dinner to be given the aborigines, and marquees erected for the reception of the children of the different Sunday Schools. The lawn was at this time crowded by the most numerous assemblage of well dressed people that have ever congregated on one occasion, in Adelaide; it was calculated that nearly four thousand persons were present. In a short time a body of native men women, and children — about three hundred in all — arrived from the location on the Torrens, headed by our oldest friends, King John and Captain Jack, who seemed somewhat proud of their tail, and who, in their English dresses, certainly contrasted favorably in appearance, with some of their wilder and more originally clothed brethren, many of whom had arrived from the bush for the first time.

Mr Moorhouse, their Protector, and Messrs Teichlemann and Shurman, the German Missionaries to the natives, were present superintending the arrangement. The children were first brought into the circle, and a number of questions put to them by Mr Teichlemann which they answered in their native tongue ; they also read from a board, repeated the numerals, sung a hymn, and gave more encouraging tokens of intellect than have hitherto been observable. The adults were then brought forward : and something, which we observe is called by a contemporary the Ten Commandments, was spoken to them by one of the Missionaries, in their native language.

We cannot say that we recognize much likeness to the original in the translation; and we are far less sure of the orthodoxy of mutilating the decalogue than of the utter inutility of attempting to puzzle the natives — for in the present stale of progress among them it is nothing more — with laws, every one of which is in direct opposition to their previous habits; and which, if they could understand at all, would only lead them to compare not very advantageously perhaps, the theory with the practice of their Christian brethren. A quantity of shirts, sashes, and blankets, having been distributed, His Excellency addressed them in his usual distinct manner, neatly in the following words: —

Black men — These which you have just heard, are the Commandments of Jehovah who made the sun, and the earth, white men, black men, and every thing—you must obey them always with all your hearts. You must not steal. You must not quarrel and fight and kill each other. You must not kill your children You must love your wives and be kind to them. You must love Jesus Christ the Son of God with all your hearts. He sees you every where — he is always with you — he is able to save you from every thing bad and to give you every thing good. You must not be drunkards — getting drunk will soon make you ill and kill you. Besides which — you must live in houses, as King John, Captain Jack, Tommy, and others are doing. If you will try to build houses, white men will help you. Encounter Bay Bob wants some ground to dig — I am very glad of it — I will give it him, and some to any of you who will dig it. You must do what Mr Moorhouse and Mr Teichlemann and Mr Shurmann tell you, they love you and wish to make you happy, and white men and black men will be brothers together.

The natives listened with the greatest attention to His Excellency's address, and more earnestly to Mr Shurmann, who immediately afterwards translated it to them. They then gave three hearty cheers; and needed no second invitation to proceed to the dinner table, on which were arrayed huge trenchers of roast beef, biscuits, rice and sugar, or to do full justice to what was set before them. The children of the Sunday Schools of Trinity Church, the Wesleyan, and Congregationalists next assembled, and sung two loyal hymns. They were then regaled with tea and buns. It was most gratifying to see so many neatly dressed and healthy-looking children. We think any individual sceptical regarding the salubrity of South Australia would not have been proof against the evidence of so many smiling and ruddy countenances.

At three o'clock about one hundred and thirty of the workmen employed at Government House dined in the arcade of the new public offices in Victoria-square. In the evening a large party, consisting of the several Government officers, the officers of the volunteer corps, the magistrates, and numerous other gentlemen, dined with His Excellency, at Government House.

In the evening the town was generally illuminated. The transparencies displayed were, in many instances, highly creditable to the artists, Mr Robinson and Mr Opie, by whom the greater part of them were executed. In Hindley and Rundle Streets we observed the following:—
Mr Macdougall—centre—full length portrait of the Queen, with the Press on light ; cattle, sheep, and cornucopia, denoting the produce of South Australia, on the left. Mottos : — The Press—
AUSTRALIA! The palladium May she always of Liberty and The QUEEN! continue prosstability of the God bless Her perous and Throne! Happy!

Messrs Bentham and Nonmus—centre—lion protecting the arms of England resting on a cushion ; on one side, shipping, denoting commerce; on the other, woolpacks. Motto—" The Land we live in."

Messrs Bennett—full length Britannia, and shipping. Motto—" Prosperity to the commercial interests of South Australia."

Messrs Dinham and Harvey—centre— Crown, V.R. Motto—" Long live the Queen !" Sayers —
Quartering of Queen's arms, surrounded by wreath laurel;

V.R. Mr Edwards—Group first arrival of cattle, V.R. Motto —" Ten thousand welcomes."

Maylin—Wheat sheaf, crown, V.R. Motto— " Agriculture."

Pearce—Crown, V.R. Motto—" Peace and Plenty."

Clarke—Crown, cornucopia, shield, arms of England, V.R. Motto—" Peace and Plenty."

Robinson—Group Brittanina presenting christianity to the natives of South Australia, the shield of Brittanina, forming a medallian portrait of the Queen. Motto—" Christianity." Also a flag suspended, bearing the mottos of " The Queen and the People ;" on the other side— " Civil and Religious Liberty."

Mr Lazurus had a very pretty device, consisting of the letters " V.R." and a crown, in variegated lamps, which had a very good effect.